

Envasadora al vacío HOME

Machine souds vide HOME

HOME-Vakuumiergerät

HOME vacuum pack machine

Confezionatrice sottovuoto per la casa

Máquina de embalar a vácuo HOME

Vacuüm Verpakkingsmachine HOME



INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO

CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

GEBRAUCHS UND INSTANDHALTUNGSANLEITUNG

INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE

ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE

INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO

GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSAANWIJZINGEN



ÍNDICE	PÁG
Importantes Medidas de Seguridad	3
Principales Especificaciones Técnicas	4
Información Relevante	4
Función principal	5
Instalación	5
Descripción de las partes	5
Funcionamiento	6
Mantenimiento y Limpieza	7

INDEX	
Consignes de Sécurité Importantes	8
Specifications Techniques principales	9
Information Utile	9
Fonctionement	10
Installation	10
Description des parties	10
Operation	11
Maintenance et Nettoyage	12

INDEX	
Wichtige Sicherheitsvorkehrungen	13
Wichtigste Technische daten	14
Wichtige Information	14
Hauptfunktion	15
Aufbau	15
Beschreibung der maschinenteile	15
Betrieb	16
Wartung und Reinigung	17

INDEX	
Important Safety measures	18
Specification	19
Worthy Information	19
Main function	20
Installation	20
Parts list	20
Operation	21
Maintenance and Cleaning	22

INDICE	PÁG
Importanti misure di sicurezza	23
Principali Especificazioni Tecniche	24
Informazioni Rilevanti	24
Funzioni principale	25
Instalazione	25
Descrizione delle parti	25
Funzionamento	26
Mantutenzione y Pulizia	27

ÍNDICE	
Importantes medidas de segurança	28
Principais características técnicas	29
Informação relevante	29
Função principal	30
Instalação e desmontagem	30
Descrição dos componentes	30
Funcionamento	31
Mantuténção & Limpeza	32

INHOUDSOPGAVE	
Belangrijke veiligheidsvoorschriften	33
Voornaamsten technische gegevens	34
Belangrijke informatie	34
Hoofdfunctie	35
Installatie uitpakken	35
Beschrijving van de onderdelen	35
Werking	36
Orderhoud & Reiniging	37

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Este manual contiene información de seguridad relevante para el mantenimiento, uso y manejo de este producto. Cualquier omisión al seguir estas instrucciones puede resultar en un daño serio. Si no entiende el contenido de este manual, comuníquese a su supervisor. No ponga en funcionamiento este equipo hasta que no haya leído y entendido el contenido de este manual.

IMPORTANTES MEDIDAS DE SEGURIDAD

Cuando utilice cualquier tipo de electrodoméstico deberá seguir siempre unas precauciones básicas de seguridad, incluyendo lo siguiente:

1- Para evitar posibles descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe, ni el aparato en agua ni en ningún otro líquido. No introduzca destornilladores ni elementos metálicos en el interior del aparato.

2- Si el cable de suministro está dañado, este deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico u otra persona autorizada por el fabricante. En caso de manipulación del mismo por personal no autorizado, la garantía dejará de tener validez con efecto inmediato.

3- No deje que el cable cuelgue de la mesa o la encimera, ni que entre en contacto con superficies calientes.

4- No utilice el electrodoméstico si está dañado.

5- Apague el electrodoméstico antes de cambiar los accesorios o las piezas auxiliares que se mueven durante el uso.

6- Para desconectar el electrodoméstico, espere a que se detenga el motor y luego quite el enchufe de la toma eléctrica.

7- No lo deje funcionando sin vigilancia. Asegúrese de que el motor se detiene completamente antes de desmontarlo. Desenchúfelo después de cada uso.

8- Evite el contacto con las partes en movimiento. Extrema la atención durante la limpieza.

9- No permitan que los niños utilicen este electrodoméstico. No pierda de vista ningún electrodoméstico cuando se utilicen cerca de ellos.

10- Este aparato no está pensado para personas (incluyendo niños) inexpertas, sin conocimientos o con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, a no ser que lo utilicen instrucciones sobre su uso. Se debe vigilar a los niños para evitar que jueguen con el aparato.

11- Utilice este electrodoméstico sólo para el uso para el que ha sido concebido tal y como se describe en este manual. No utilice elementos accesorios sin la recomendación del fabricante.

12- **DESHACERSE DEL ELECTRODOMÉSTICO:** No se deshaga de este producto como basura municipal no clasificada. Debido al uso de elementos eléctricos y electrónicos es necesaria la recogida selectiva del mismo, tal y como ordena el RD 208/2005 de recogida selectiva de productos eléctricos.

PRINCIPALES ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

MODELO:	69050
VOLTAJE:	220-240VAC
CICLO:	50Hz
POTENCIA:	110W
MEDIDAS:	36x15x9Cms.
PESO:	1,9 Kgr.
PRESIÓN:	0,8 Bar

INFORMACIÓN RELEVANTE

Información sobre la garantía

Este manual aporta las instrucciones de instalación, funcionamiento y seguridad de la envasadora al vacío HOME. Le recomendamos que lea todas las instrucciones de seguridad, funcionamiento e instalación antes de su instalación y puesta en marcha.

La envasadora al vacío es un producto basado en una extensa investigación y testado de forma práctica. Los materiales utilizados han sido seleccionados para alcanzar la mayor duración, un aspecto atractivo y un óptimo rendimiento.

Cada unidad se inspecciona detalladamente antes de su envío.

**IMPORTANTE! Conserve estas instrucciones para su futura referencia.
Si la unidad cambia de propietario, asegúrese de que este manual acompaña al equipo.**



ADVERTENCIA

- 1- Conecte la envasadora al vacío en una toma de corriente eléctrica con el voltaje, tamaño y configuración de conexión adecuados. Si no encajan el enchufe y el receptáculo, póngase en contacto con un electricista profesional para determinar el voltaje y tamaño adecuado para instalar la toma de corriente eléctrica adecuada.
- 2- Para evitar cualquier lesión, apague el interruptor eléctrico, desenchufe la unidad de la fuente de alimentación eléctrica y deje que se enfríe antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.
- 3- Para un funcionamiento adecuado y seguro, la unidad debe estar colocada a una distancia razonable de las paredes y materiales inflamables.
- 4- Deje un espacio libre de al menos 30 cm (12") por la zona delantera para propiciar un funcionamiento correcto y seguro.
- 5- Para evitar lesiones o daños no tire del cable eléctrico de la unidad.



PRECAUCIONES

- 1- Coloque la unidad en una base a la altura adecuada, en una zona conveniente para su uso. Se debe evaluar en su ubicación que la unidad o su contenido no se caigan accidentalmente y sea lo suficientemente fuerte como para soportar el peso de la unidad.

2- No coloque nada encima de la envasadora al vacío, podría dañar la misma o causar posibles lesiones personales.

3- Cuando instale la unidad para su funcionamiento, asegúrese de que no está conectado a la red. De lo contrario se pueden causar lesiones personales.

4- La unidad no es impermeable. Para un funcionamiento seguro y adecuado coloque la unidad en el interior donde la temperatura ambiente sea de al menos 21°C (70°F) y como máximo 29°C (85°F).

5- No coloque la envasadora al vacío en un área expuesta a temperaturas excesivas o a grasas de planchas, freidoras, etc. Una temperatura excesiva puede causar daños en la unidad.

FUNCIÓN PRINCIPAL

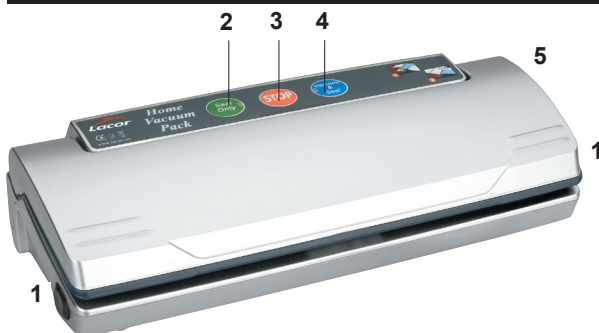
Envasado al vacío de productos alimenticios sólidos; legumbres, carnes, pescados, etc. No admite la aspiración de líquidos o salsas, proceda a su congelación antes del envasado al vacío.

INSTALACIÓN

DESEMBALAJE

1- Abra la caja grande. Retire todo el material de embalaje y la cubierta protectora de la unidad y sus piezas. Extraiga todos los accesorios y libro de instrucciones.

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES



- 1- Botón apertura
- 2- Botón DE SELLADO
- 3- Botón STOP
- 4- Botón VACÍO Y SELLADO
- 5- Tapa
- 6- Cinta teflón
- 7- Hilo resistencia
- 8- Almohadilla superior
- 9- Almohadilla inferior
- 10- Goma sellado
- 12- Tapa recipiente



FUNCIONAMIENTO

1- Retire el envoltorio antes de utilizar el electrodoméstico. No se deshaga del envoltorio hasta comprobar que el funcionamiento es correcto.

2- Asegúrese de colocar la máquina sobre una superficie plana y dura, evite el contacto con zonas de excesivo calor. Verifique que el cable de conexión y la toma de corriente se encuentran en perfecto estado.

3- Esta máquina ha sido concebida para envasar al vacío productos sólidos secos, **NO LO EMPLEE CON LÍQUIDOS O SALSAS**, éstas pueden dañar de forma permanente la bomba de succión. Si desea envasar salsas, primero proceda a congelarlas, cuando éstas estén totalmente endurecidas, enváselas al vacío.

4- El sellado de la bolsa se realiza por calor, por lo que deberá observar las medidas de seguridad necesarias a fin de evitar daños a las personas.

5- Las bolsas/bobinas suministradas han sido especialmente fabricadas para su uso con productos alimenticios. El calor suministrado durante la operación de sellado ha sido establecido de acuerdo al espesor y calidad de las bolsas/bobinas suministradas, por lo que podría no funcionar con bolsas/bobinas suministradas por otros fabricantes.

6- Evite el funcionamiento de la máquina al vacío en usos prolongados en el tiempo que pueden afectar negativamente a la vida de la bomba de succión. En caso de sobrecalentamiento del motor, apáguelo inmediatamente, espere a su enfriamiento antes de un nuevo uso.

7- El botón "STOP" cancela y detiene la máquina inmediatamente en cualquier proceso.

8- Antes de proceder al uso de la máquina, prepare todo el material necesario: como alimentos, legumbres, etc, así como unas tijeras por si fueran necesarias.

9- En el caso de emplear bobina de plástico para el envasado proceda de la siguiente forma:

- a- Seleccione la longitud deseada, corte con las tijeras lo más recto posible.
- b- Sitúe uno de los lados abiertos, en el interior de la máquina para proceder a su sellado.
- c- Cierre la tapa asegurándose que ésta queda correctamente bloqueada.
- d- Pulse el botón "SEAL ONLY", se encenderá una luz durante el proceso de sellado.
- e- Cuando se apague la luz, pulse los botones de apertura laterales para poder abrir la tapa.
- f- Ahora proceda como si se tratara de una bolsa.

10- En el caso de emplear bolsas de plástico para el envasado, proceda de la siguiente forma:

- a- Introduzca el producto en el interior de la bolsa, asegúrese de que éste se encuentra seco.
- b- Sitúe el lado abierto de la bolsa, en el interior de la máquina entre la boquilla de succión y la almohadilla de vacío inferior.
- c- Cierre la tapa asegurándose que ésta queda correctamente bloqueada.
- d- Pulse el botón "VACUUM & SEAL", se encenderá una luz durante el proceso de vacío.
- e- Una vez obtenido el vacío, automáticamente se procederá al sellado, por lo que se encenderá la luz de esta función.
- f- Cuando se apague la luz del sellado, pulse los botones de apertura laterales para poder abrir la tapa.

11- Empleo de adaptador y recipientes para vacío;

- a- Introduzca el producto en el interior del recipiente, fije la tapa correctamente.
- b- Enchufe el cable de alimentación a la tensión eléctrica.

- c- Introduzca el extremo del adaptador en la boquilla de succión situada en el interior de la máquina. Para realizar el vacío mediante el adaptador no es preciso que la tapa esté cerrada.
- d- Coloque el otro extremo sobre el centro de la tapa del recipiente.
- e- Pulse el botón "VACUUM & SEAL", presione el extremo del adaptador situado sobre la tapa.
- f- Al finalizar el proceso de vacío se apagará la luz de esta función.
- g- Extraiga el extremo del adaptador introducido en la boquilla de succión.
- h- Para la apertura de un recipiente en condiciones de vacío, gire el mando situado en la tapa en sentido horario.

NOTA

Durante el proceso de extracción del aire del recipiente se oirán ruidos o crujidos debido a la tensión generada en las paredes laterales del contenedor, no se preocupe, se trata de algo normal.

LIMPIEZA & MANTENIMIENTO

- 1- Antes de proceder a la limpieza, asegúrese que la máquina se encuentra desenchufada.
- 2- Evite la limpieza de la máquina con productos agresivos o clorados, nunca sumerja la máquina en agua, tan sólo emplee un paño húmedo para la limpieza de las partes exteriores e interiores de la máquina. No emplee nunca cepillos o lanas metálicas para su limpieza.
- 3- Seque la máquina tras la limpieza y asegúrese de depositarla en un sitio seco y bien ventilado.
- 4- La máquina de vacío no precisa mantenimiento alguno, pero si con el paso del tiempo observa que las almohadillas de vacío, cinta teflón, cierre goma u otros elementos se han deteriorado, solicite un repuesto original al fabricante.

Listado de repuestos disponibles:

- Ref. R69050A Cinta teflón
- Ref. R69050B Resistencia sellado
- Ref. R69050C Almohadilla vacío superior
- Ref. R69050D Almohadilla vacío inferior
- Ref. R69050E Goma sellado
- Ref. R69050F Adaptador para recipientes
- Ref. R69050G Tapa de recipiente

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Ce manuel contient une importante information de sécurité concernant la maintenance, l'utilisation et la manipulation de ce produit. Ne pas suivre les instructions contenues dans ce manuel peut provoquer de sérieuses blessures. Si vous ne comprenez pas les contenus de ce manuel, veuillez le soumettre à votre superviseur. Ne manipulez pas cet appareil, à moins d'avoir lu et compris le contenu de ce manuel.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lorsque vous utilisez un appareil électroménager, suivez toujours quelques consignes de sécurité de base, dont les suivantes :

1- Pour éviter d'éventuelles électrocutions ne plongez ni le câble ni la prise, ni l'appareil dans de l'eau ou un autre liquide. N'introduisez ni tournevis ni autres éléments métalliques à l'intérieur de l'appareil.

2- Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service de réparation agréé ou toute autre personne désignée par le fabricant. Si du personnel non autorisé le manipule, la garantie sera déclarée nulle et non avenue.

3- Ne laissez pas le câble dépasser de la table ou du plan de travail, et ne le placez pas en contact avec des surfaces chaudes.

4- N'utilisez pas l'appareil électroménager si celui-ci est endommagé.

5- Éteignez l'appareil avant de changer les accessoires ou les pièces auxiliaires qui bougent pendant l'utilisation.

6- Pour débrancher l'appareil, attendez que le moteur s'arrête puis débranchez le câble de la prise électrique.

7- Ne le laissez pas fonctionner sans surveillance. Vérifiez que le moteur est bien totalement arrêté avant de le démonter. Débranchez-le avant toute utilisation.

8- Évitez tout contact avec les parties mobiles. Faites particulièrement attention pendant le nettoyage.

9- Ne laissez pas les enfants utiliser l'appareil. Ne perdez pas de vue l'appareil lorsque vous l'utilisez à proximité d'enfants.

10- Cet appareil n'est pas conçu pour des personnes (y compris les enfants) sans expérience ni connaissances ou avec un handicap physique, sensoriel ou mental, sauf s'ils l'utilisent sous la surveillance d'un superviseur responsable de leur sécurité ou si ce dernier leur fournit les instructions nécessaires pour l'utiliser. Surveiller les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

11- Utilisez cet appareil électroménager uniquement pour ce pour quoi il a été conçu, comme indiqué dans ce manuel. N'utilisez pas d'éléments ou d'accessoires non recommandés par le fabricant.

12- REJET DES APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS : Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères organiques non triées. En raison des éléments électriques et électroniques utilisés, il est nécessaire de le jeter conformément au Décret Royal espagnol 208/2005 sur le tri sélectif des déchets électriques.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES PRINCIPALES

MODELE:	69050
TENSION:	220-240VAC
CYCLE:	50Hz
PUISSANCE:	110W
MESURES:	36x15x9Cms.
POIDS:	1,9 Kgr.
PRESSION:	0,8 Bar

INFORMATION UTILE

Information de garantie

Ce manuel informe sur l'installation, la sécurité et les instructions du machine soudeuse vide HOME. Nous vous recommandons de lire toutes les instructions concernant la sécurité, l'installation et la manipulation avant de vous en servir.

Le machine soudeuse vide est un produit dérivant de la recherche extensive et a été amplement testé. Les matériaux utilisés ont été sélectionnés en vue d'une durabilité maximum, un aspect attractif et des prestations optimales.

Chaque unité est intégralement inspectée et testée avant d'être expédiée.

IMPORTANT! Gardez ces instructions pour les consulter ultérieurement.
Si l'appareil change de propriétaire, assurez-vous que le manuel accompagne celui-ci.



AVERTISSEMENT

1- Branchez le machine soudeuse vide une prise électrique adéquatement mis à la terre avec le voltage, la taille et la configuration de prise corrects. Si la prise et le réceptacle ne coïncident pas, contactez un électricien qualifié pour déterminer le voltage et la taille adéquats et installer la prise électrique qui convient.

2- Pour éviter toute blessure, tournez le contact sur OFF, débranchez l'appareil de la source d'énergie et laissez refroidir avant de commencer tout entretien.

3- Pour votre sécurité et une correcte manipulation, l'appareil doit être situé à une distance raisonnable des murs et des matériaux combustibles.

4- Laissez un espace libre d'au moins 30 cm (12") sur la zone de versement à l'avant pour un fonctionnement correct et sûr.

5- Pour éviter des sérieuses blessures ou des dommages, ne tirez pas l'appareil par le câble électrique.



PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

1- Situez l'appareil à la hauteur du plan de travail, dans une zone qui convient à cet effet. L'emplacement devrait être plat pour éviter que l'appareil ou son contenu ne tombent accidentellement, et assez fort pour supporter le poids de l'appareil.

2- Ne posez rien sur le machine soudeuse vide cela pourrait endommager celui-ci ou exposer le personnel à un danger.

3- Quand vous installerez l'appareil pour l'utiliser, assurez-vous qu'il soit éteint. Dans le cas contraire, vous pourriez vous blesser.

4- L'appareil n'est pas à l'épreuve des intempéries. Pour votre sécurité et une manipulation correcte, placez-le à l'intérieur, où la température ambiante devrait être au minimum de 21°C et au maximum de 29°C.

5- Ne placez pas le machine sous vide dans une zone sujette à une excessive température ou à la graisse des grills ou friteuses, etc. Une température excessive pourrait causer des dommages à l'appareil.

FONCTION PRINCIPALE

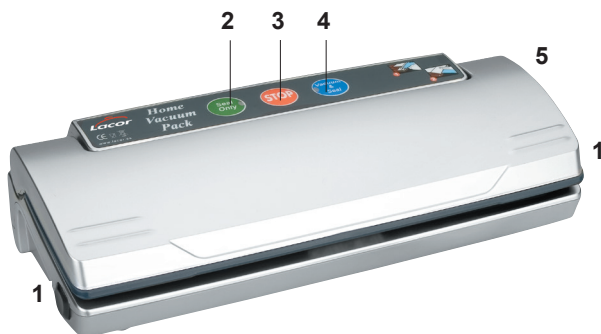
Emballage sous vide de produits alimentaires solides, féculents, viandes, poissons, etc.
N'admet pas l'aspiration de liquides ou de sauces, procédez à la congélation avant l'emballage sous vide.

INSTALLATION

DÉBALLAGE

1- Ouvrez la grande caisse. Ôtez tous les matériaux d'emballage et les protecteurs couvrant l'appareil et les pièces. Extraire tous les accessoires et le livre d'instructions.

DESCRIPTION DES PARTIES



- 1- Bouton d'ouverture
- 2- Bouton SEAL ONLY
- 3- Bouton STOP
- 4- Bouton VACUUM SEAL
- 5- Couvercle
- 6- Teflon chaîne
- 7- Résistance scellage
- 8- Coussin vide supérieur
- 9- Coussin vide inférieur
- 10- Caoutchouc scellage
- 11- Adaptateur
- 12- Couvercle recipient



FONCTIONNEMENT

1- Retirer l'emballage avant de vous servir de l'électroménager. Ne jetez pas l'emballage avant d'avoir vérifié qu'il fonctionne bien.

2- Assurez-vous de placer la machine sur une surface plane et dure, évitez le contact avec des zones excessivement chaudes. Vérifiez que le câble de branchement et la prise de courant sont en parfait état.

3- Cette machine a été conçue pour conditionner des produits solides secs à vide, **NE L'UTILISEZ PAS POUR DES LIQUIDES OU DES SAUCES**, qui pourraient endommager définitivement la pompe à succion. Si vous désirez conditionner des sauces, vous devrez les congeler auparavant, et lorsqu'elles seront entièrement durcies, les conditionner sous vide.

4- Le scellage du sachet se fait à chaud, les mesures de sécurité nécessaires devront donc être respectées afin d'éviter de blesser des personnes.

5- Les sachets/bobines livrés ont été fabriqués spécialement pour un usage avec des produits alimentaires. La chaleur appliquée durant l'opération de scellage a été déterminée en fonction de l'épaisseur et de la qualité des sachets/bobines fournis, et pourrait donc ne pas fonctionner avec des sachets/bobines fournis par d'autres fabricants.

6- Évitez le fonctionnement de la machine à vide, des usages prolongés dans le temps peuvent affecter de façon négative la vie de la pompe à succion. En cas de surchauffe du moteur, éteignez-le immédiatement, attendez qu'il refroidisse avant de l'utiliser à nouveau.

7- Le bouton " STOP " annule et arrête la machine immédiatement lors de quelconque processus.

8- Avant d'utiliser la machine, préparez tout le matériel nécessaire tel que les aliments, les légumes secs, etc., ainsi que des ciseaux si cela s'avère nécessaire.

9- Si l'on utilise une bobine de plastique pour le conditionnement, procéder de la façon suivante:

- a- Sélectionnez la longueur désirée, coupez avec des ciseaux le plus droit possible.
- b- Situez l'un des côtés ouverts à l'intérieur de la machine pour le scellage.
- c- Fermez le capot en vous assurant qu'il soit correctement bloqué.
- d- Appuyez sur le bouton " Seal Only ", une lumière s'allumera durant le processus de scellage.
- e- Lorsque la lumière s'éteint, appuyez sur les boutons latéraux d'ouverture pour ouvrir le capot.
- f- Faites alors comme s'il s'agissait d'un sachet.

10- Pour des sachets en plastique pour le conditionnement, faites de la façon suivante;

- a- Introduisez le produit à l'intérieur du sachet, assurez-vous qu'il est bien sec.
- b- Situez le côté ouvert du sachet à l'intérieur de la machine entre la boquilla de succion et almohadilla de vacío inférieure.
- c- Fermez le capot en vous assurant qu'il est bien bloqué.
- d- Appuyez sur le bouton " Vacuum & Seal ", une lumière s'allumera durant le processus de scellage.
- e- Après obtention du vide, le scellage se fera automatiquement, la lumière de cette fonction s'allumera donc.
- f- Lorsque la lumière de scellage s'éteint, appuyez sur les boutons d'ouverture latéraux afin d'ouvrir le capot.

11- Utilisation d'un adaptateur et de récipients pour vide;

- a- Introduisez le produit à l'intérieur du récipient, fixez correctement le capot.
- b- Branchez le câble d'alimentation au réseau électrique.

- c- Introduisez l'extrémité de l'adaptateur sur le bec de succion situé à l'intérieur de la machine. Pour effectuer le vide avec l'adaptateur, il n'est pas nécessaire que le capot soit fermé.
- d- Placez l'autre extrémité sur le centre du capot du récipient.
- e- Appuyez sur le bouton " Vacuum & Seal ", appuyez sur l'extrémité de l'adaptateur situé sur le capot.
- f- À la fin du processus de vide, la lumière de cette fonction s'éteindra.
- g- Retirez l'extrémité de l'adaptateur qui se trouve dans le bec de succion.
- h- Pour ouvrir un récipient sous vide, tournez la commande située sur le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre.

REMARQUE

Durant le processus d'extraction de l'air du récipient, des bruits ou craquements apparaîtront en raison de la tension générée par les parois latérales du réservoir, cela est normal.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

- 1- Avant de nettoyer, assurez-vous que la machine est bien débranchée.
- 2- Évitez le nettoyage de la machine avec des produits agressifs ou chlorés, ne plongez jamais la machine dans l'eau, utilisez seulement un chiffon humide pour le nettoyage des parties extérieures et intérieures de la machine. N'utilisez jamais de brosses ou éponges métalliques pour les nettoyer.
- 3- Séchez la machine après le nettoyage, et assurez-vous de la laisser dans un endroit sec et bien aéré.
- 4- La machine d'emballage sous vide ne requiert aucune maintenance, mais si avec le temps une détérioration des coussins de vide, de la bande téflon, de la fermeture en caoutchouc ou d'autres éléments est observée, demandez une pièce de rechange d'origine au fabricant.

Liste de pièces de rechange disponibles:

- Ref. R69050A Bande téflon
- Ref. R69050B Résistance scellage
- Ref. R69050C Coussin vide supérieur
- Ref. R69050D Coussin vide inférieur
- Ref. R69050E Caoutchouc scellage
- Ref. R69050F Adaptateur pour récipients
- Ref. R69050G Couvercle récipient

BEDIENUNGSANLEITUNG GUT AUFBEWAHREN

Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheitshinweise zu Wartung, Benutzung und Bedienung des Gerätes. Das Nicht-Beachten der Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen. Falls Sie den Inhalt dieser Anleitung nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Vorgesetzten. Vor Inbetriebnahme des Gerätes muss die Bedienungsanleitung unbedingt gelesen und verstanden werden.

WICHTIGE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Beim Einsatz jeglicher Art von Elektrogeräten sollten Sie stets einige grundlegende Vorsichtsmaßnahmen einschließlich folgender einhalten:

1- Um elektrische Schläge zu vermeiden, dürfen weder Kabel und Stecker noch das Gerät in Wasser oder eine andere Flüssigkeit eingetaucht werden. Stecken Sie keine Schraubendreher oder andere metallische Elemente in das Geräteinnere.

2- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, dessen Kundendienst oder eine andere vom Hersteller autorisierte Person ausgetauscht werden. Bei einer Handhabung durch nicht autorisierte Personen erlischt die Garantie mit sofortiger Wirkung.

3- Lassen Sie das Kabel nicht vom Tisch oder der Arbeitsfläche herabhängen und lassen Sie es nicht mit heißen Flächen in Berührung kommen.

4- Benutzen Sie das Elektrogerät nicht, falls es beschädigt ist.

5- Schalten Sie das Elektrogerät ab, bevor Sie Zubehör oder Hilfsmittel, die während des Gebrauchs in Bewegung sind, austauschen.

6- Um das Elektrogerät vom Netz zu nehmen, warten Sie bis der Motor stillsteht und ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose.

7- Lassen Sie das Gerät nicht ohne Aufsicht in Betrieb. Vergewissern Sie sich, dass der Motorvollkommen stillsteht, bevor Sie es auseinander nehmen. Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Stecker.

8- Vermeiden Sie Kontakt mit den beweglichen Teilen. Seien Sie bei der Reinigung besonders vorsichtig.

9- Achten Sie darauf, dass das Elektrogerät nicht von Kindern benutzt wird. Lassen Sie Elektrogeräte bei einem Gebrauch in der Nähe von Kindern niemals aus den Augen.

10- Dieses Gerät ist nicht geeignet für Menschen (inklusive Kinder) mit verminderten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Wissen, außer sie wurden vorab von einer für die Sicherheit verantwortlichen Person genügend über die Verwendung des Gerätes instruiert und überwacht. Kinder müssen immer überwacht werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

11- Setzen Sie dieses Elektrogerät nur gemäß der Beschreibung in dieser Betriebsanleitung für seinen bestimmungsgemäßen Gebrauch ein. Verwenden Sie keine Teile oder Zubehör ohne Empfehlung des Herstellers.

12- **ENTSORGUNG VON ELEKTROGERÄTEN:** Entsorgen Sie dieses Gerät nicht in den ungetrennten Restmüll. Durch den Einsatz von elektrischen und elektronischen Elementen ist eine separate Entsorgung gemäß den gesetzlichen Vorschriften Spaniens 208/2005 für getrennte Entsorgung von Elektrogeräten erforderlich.

WICHTIGSTE TECHNISCHE DATEN

AUSFÜHRUNG:	69050
SPANNUNG:	220-240VAC
ZYKLUS:	50Hz
LEISTUNG:	110W
MABE:	36x15x9Cms.
GEWICHT:	1,9 Kgr.
DRUCK:	0,8 Bar

WICHTIGE INFORMATION

Garantie

In dieser Bedienungsanleitung werden Hinweise zu Aufbau, Sicherheit und Bedienung des Elektrisches Vakuuiergerät. Wir empfehlen Ihnen, alle Aufbau-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung vor dem Aufbau oder der Benutzung sorgfältig durchzulesen.

Der In dieser Bedienungsanleitung werden Hinweise zu Aufbau, Sicherheit und Bedienung des Elektrisches Vakuuiergerät ist das Ergebnis von ausführlicher Forschung und Betriebserprobung. Die verwendeten Materialien wurden aufgrund der langen Lebensdauer, des Erscheinungsbildes und der optimalen Leistungsfähigkeit ausgesucht.

Jedes Gerät wurde vor dem Versand gründlich überprüft und getestet.

WICHTIG! Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer auf.
Falls das Gerät den Besitzer wechselt, stellen Sie sicher, dass das Handbuch immer bei dem Gerät bleibt.



ACHTUNG

1- Stecken Sie den Stecker des Gerätes in eine geeignete geerdete Steckdose mit der richtigen Voltanzahl, Größe und Art. Falls die Steckdose und der Stecker nicht aufeinander passen, lassen Sie von einem Elektriker die geeignete Voltzahl und Größe bestimmen und die entsprechende Steckdose installieren.

2- Zur Vermeidung von Verletzungen drehen Sie den An-/Ausschalter aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Wartungsarbeiten vornehmen.

3- Aus Sicherheitsgründen ist das Gerät in einem ausreichenden Abstand zu entflammaren Wänden und Materialien aufzustellen.

4- Um eine korrekte und sichere Funktion zu gewährleisten, belassen Sie einen Freiraum von mindestens 30 cm (12") im Bereich des vorderen Ausgusses.

5- Zur Vermeidung von Verletzungen und Schäden ziehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.



WARNHINWEISE

1- Stellen Sie das Gerät in einer benutzerfreundlichen Höhe auf. Der Platz, an dem das Gerät aufgestellt wird, sollte eben sein, so dass das Gerät oder sein Inhalt nicht aus Versehen herunterfallen kann, und stark genug, um das Gewicht des Gerätes zu tragen.

2- Legen Sie nichts auf den Elektrisches Vakuuiergerät, um Beschädigung des Elektrisches Vakuuiergerät Verletzungen des Bedienpersonals und zu vermeiden.

3- Bei der Aufstellung des Gerätes ist darauf zu achten, dass der An-/Ausschalter ausgeschaltet ist. Nicht-Beachten kann zu Verletzungen des Bedienpersonals führen.

4- Das Gerät ist nicht wasserdicht. Zum sicheren und geeigneten Bedienen sollte das Gerät in Innenräumen aufgestellt werden und die Raumtemperatur mindestens 21°C (70°F) und höchstens 29°C (85°F) betragen.

5- Halten Sie den Elektrisches Vakuumiergerät von Hitzequellen fern und achten Sie darauf, dass er nicht von Fett von Grills, Fritteusen usw. verspritzt werden kann. Überhitzung kann das Gerät beschädigen.

HAUPTFUNKTION FUNCION

Vakuumverpackung von festen Lebensmitteln wie Hülsenfrüchte, Fleisch, Fisch etc. Ansaugen von Flüssigkeiten bzw. Saucen nicht zulässig, diese sollten vor dem Vakuumverpacken eingefroren werden.

AUFBAU

AUSPACKEN

1- Öffnen Sie den Karton. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und die Schutzhüllen, die das Gerät und die Seitenteile bedecken. Entnehmen Sie das Zubehör und das Bedienungshandbuch.

BESCHREIBUNG DER MASCHINENTEILE



BETRIEB

1- Vor dem Gebrauch des Elektrogeräts die Verpackung entfernen. Die Verpackung so lange aufbewahren, bis Sie sich vom einwandfreien Betrieb des Geräts überzeugt haben.

2- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät auf einer soliden, ebenen Fläche steht und vermeiden Sie dessen Kontakt mit übermäßiger Hitze. Stellen Sie sicher, dass das Anschlusskabel und der Stecker in einwandfreiem Zustand sind.

3- Das Gerät ist ausschließlich zum Vakuumverpacken von festen, **TROCKENEN ERZEUGNISSEN AUSGELEGT UND DARF NICHT FÜR FLÜSSIGKEITEN ODER SAUCEN VERWENDET WERDEN**, da dadurch die Saugpumpe dauerhaft geschädigt werden kann. Zum Vakuumverpacken von Saucen diese zunächst einfrieren und erst dann einschweißen, wenn sie vollkommen hart sind.

4- Das Verschweißen von Tüten erfolgt durch Hitzeeinwirkung. Daher müssen, um Verletzungen zu vermeiden, die notwendigen Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden.

5- Die mitgelieferten Tüten/Folienrollen wurden speziell für den Einsatz bei Lebensmitteln gefertigt. Die beim Verschweißen angewandte Hitze wurde gemäß Dicke und Beschaffenheit der Tüten/Folienrollen festgelegt. Daher ist es möglich, dass das Gerät mit Tüten/Folienrollen anderer Hersteller nicht funktioniert.

6- Verwenden Sie das Gerät nicht leer, da dies über längere Zeit hinweg die Lebensdauer der Saugpumpe beeinträchtigen könnte. Schalten Sie den Motor bei Überhitzung sofort ab und lassen Sie ihn vor einem erneuten Gebrauch abkühlen.

7- Mit dem "STOP"-Taster wird sofort jeder Vorgang unterbrochen und das Gerät angehalten.

8- Legen Sie vor dem Einsatz des Geräts alles Notwendige bereit - Lebensmittel, wie etwa Hülsenfrüchte etc. sowie gegebenenfalls eine Schere.

9- Falls Sie eine Folienrolle zum Vakuumverpacken verwenden, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

- a- Bestimmen Sie die gewünschte Länge und schneiden Sie die Folie mit der Schere so gerade wie möglich ab.
- b- Legen Sie eine der offenen Seiten zum Verschweißen in das Gerät.
- c- Schließen Sie den Deckel und achten Sie darauf, dass er richtig eingerastet ist.
- d- Betätigen Sie den "Seal Only"-Taster, worauf während des Verschweißvorgangs eine Lampe leuchtet.
- e- Drücken Sie nach dem Erlöschen des Lichts die seitlichen Taster zum Öffnen des Deckels.
- f- Folgen Sie nun den Anweisungen zum Vakuumverpacken in Tüten.

10- Falls Sie Plastiktüten zum Vakuumverpacken verwenden, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

- a- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt trocken ist und füllen Sie es in die Tüte.
- b- Platzieren Sie die offene Seite der Tüte in das Gerät, so dass sie zwischen Saugöffnung und unterem Vakuumkissen liegt.
- c- Schließen Sie den Deckel und achten Sie darauf, dass er richtig eingerastet ist.
- d- Betätigen Sie den "Vacuum & Seal"-Taster, worauf während des Absaugvorgangs eine Lampe leuchtet.
- e- Nach Erzeugen des Vakuums folgt automatisch der Verschweißvorgang, wobei die Lampe dieser Funktion aufleuchtet.
- f- Drücken Sie nach dem Erlöschen des Lichts des Verschweißvorgangs die seitlichen Taster zum Öffnen des Deckels

- 11- Vakuumverpacken mit Adapter und Behältern;
- a- Füllen Sie das Produkt in den Behälter und schließen Sie den Deckel gut
 - b- Schließen Sie das Netzkabel an das Stromnetz an
 - c- Schließen Sie das Ende des Adapters an die Saugöffnung im Geräteinnern an. Zum Absaugen mithilfe des Adapters muss der Deckel nicht geschlossen sein.
 - d- Das andere Ende auf der Deckelmitte des Behälters ansetzen.
 - e- Den "Vacuum & Seal"-Taster betätigen, dabei das auf dem Deckel befindliche Adapterende andrücken.
 - f- Nach beendigem Absaugvorgang erlischt das Licht dieser Funktion.
 - g- Ziehen Sie das Adapterende aus der Saugöffnung.
 - h- Zum Öffnen eines Behälters mit Vakuum drehen Sie bitte den auf dem Deckel befindlichen Knopf im Uhrzeigersinn.

ANMERKUNG

Während des Luftabsaugens aus dem Behälter sind knisternde Geräusche zu hören, die auf die zwischen den Seitenwänden des Behälters erzeugte Spannung zurückzuführen sind. Dies ist vollkommen normal und stellt keinen Grund zur Besorgnis dar.

WARTUNG & REINIGUNG

- 1- Achten Sie darauf, vor dem Reinigen den Stecker des Geräts zu ziehen.
- 2- Reinigen Sie das Gerät nicht mit aggressiven oder chlorhaltigen Reinigungsmitteln. Tauchen Sie das Gerät keinesfalls in Wasser, sondern verwenden Sie zum Reinigen der Außen- und Innenflächen lediglich ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie zur Reinigung auf keinen Fall Metallbürsten oder -scheuerwolle.
- 3- Reiben Sie das Gerät nach dem Reinigen trocken und achten Sie darauf, es an einen trockenen und gut gelüfteten Platz zu stellen.
- 4- Das Vakuumgerät erfordert keinerlei Wartung. Sollten allerdings im Laufe der Zeit an Vakuumkissen, Teflonband, Verschweißgummi oder anderen Elementen Verschleißerscheinungen auftreten, sollten sie durch Originalersatzteile des Herstellers ersetzt werden.

Liste der verfügbaren Ersatzteile:

- Ref. R69050A Teflonband
- Ref. R69050B Verschweiß-Widerstand
- Ref. R69050C Vakuumkissen oben
- Ref. R69050D Vakuumkissen unten
- Ref. R69050E Verschweißgummi
- Ref. R69050F Adapter für Behälter
- Ref. R69050G Behälterdeckel

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This manual contains important safety information concerning the maintenance, use and operation of this product. Failure to follow the instructions contained in this manual may result in serious injury. If you are unable to understand the contents of this manual, please bring it to the attention of your supervisor. Do not operate this equipment unless you have read and understand the contents of this manual.

IMPORTANT SAFETY MEASURES

When using any kind of electrical appliance, some basic safety precautions must always be followed, including the following:

- 1- To avoid possible electric shocks, do not place the cable, plug or appliance in water or in any other liquid. Do not insert screwdrivers or metallic items inside the appliance.
- 2- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service technician, or by someone else authorised by the manufacturer. In the event of handling of appliances by non-authorised people, the guarantee will immediately cease to be valid.
- 3- Do not allow cables to hang from tables or worktops, nor to come into contact with hot surfaces.
- 4- Do not use appliances if they are damaged.
- 5- Switch off appliances before changing accessories or auxiliary parts that move when appliances are in use.
- 6- To disconnect electrical appliances, wait until the engine stops and then unplug the cable from the electric socket.
- 7- Do not leave appliances working unattended. Ensure that the engine has come to a complete stop before dismantling appliances. Unplug appliances after each use.
- 8- Avoid contact with moving parts. Take special care when cleaning appliances.
- 9- Do not allow children to use electrical appliances. Do not leave appliances unattended when in use close to children.
- 10- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- 11- Only use this electrical appliance for its designed use, as described in this manual. Do not use parts or accessories without the manufacturer's recommendation.
- 12- **DISPOSAL OF ELECTRICAL APPLIANCES:** Do not dispose of this product as unclassified municipal rubbish. Due to the use of electrical and electronic parts, this product must be collected separately, as ordered in the Spanish Royal Decree 208/2005 on the separate collection of electrical products.

SPECIFICATION

MODEL:	69050
VOLTAGE:	220-240V
CYCLE:	50Hz
POWER:	110W
DIMENSIONS:	36x15x9Cms.
WEIGHT:	1,9 Kgr.
PRESSURE:	0,8 Bar

WORTHY INFORMATION

Warranty Information

This manual provides the installation, safety and operating instructions for the vacuum pack machine. We recommend all installation, operating and safety instructions appearing in this manual to be read before installation or operation.

The vacuum pack machine is a product of extensive research and field testing. The materials used were selected for maximum durability, attractive appearance and optimum performance. Every unit is thoroughly inspected and tested before shipment.

IMPORTANT! Keep these instructions for future reference.

If the unit changes ownership, be sure this manual accompanies the equipment.



WARNING

- 1- Plug the vacuum pack machine into a properly grounded electrical outlet of the correct voltage, size, and plug configuration. If the plug and receptacle do not match, contact a qualified electrician to determine the proper voltage and size, and install the proper electrical outlet.
- 2- To avoid any injury, turn the power switch off, unplug the unit from the power source and allow to cool before performing any maintenance.
- 3- For safe and proper operation, the unit must be located at a reasonable distance from combustible walls and materials.
- 4- Leave a free space of at least 30 cm (12") for the frontal emptying area to allow correct, safe working.
- 5- To prevent any injury or damage do not pull unit by power cord.



CAUTIONS

- 1- Locate the unit at the proper counter height, in an area that is convenient for use. The location should be level to prevent the unit or its contents from accidentally falling, and strong enough to support the weight of the unit.
- 2- Do not place anything on top of the vacuum pack machine: doing so could damage the unit or subject personnel to possible injury.
- 3- When setting up the unit for operation, make sure power to the unit is off. Failure to do so could result in personal injury.

4- Unit is not weatherproof. For safe and proper operation locate the unit indoors where the ambient air temperature is a minimum of 70°F (21°C) and a maximum of 85°F (29°C).

5- Do not locate the vacuum pack machine in an area subject to excessive temperature or grease from grills, fryers, etc. Excessive temperature could cause damage to the unit.

MAIN FUNCTION

Vacuum packing for solid foods, legumes, meats, fish, etc. Not to be used for liquids and sauces, freeze before vacuum packing.

INSTALLATION

UNPACKING

1- Open the large box. Remove all packing materials and protective covering from the unit and parts. Remove all accessories and book instructions.

PARTS LIST



OPERATION

- 1- Take off the wrapping before using the electrical appliance. Do not throw away the wrapping until you have checked that the appliance functions properly.
- 2- Make sure you place the machine onto a flat, hard surface. Avoid contact with excessively warm areas. Check that the connecting wire and the power point are in perfect condition.
- 3- This machine was designed to vacuum-pack solid, dry products. **DO NOT USE IT WITH LIQUIDS OR SAUCES.** They may permanently damage the suction pump. If you wish to pack sauces, freeze them first and, when they are completely hardened, vacuum-pack them.
- 4- The bag is sealed using heat, so the necessary safety measures must be followed to avoid personal injuries.
- 5- The bags/reels supplied have been specially manufactured for use with food products. The heat supplied during the sealing operation was established according to the thickness and quality of the bags/reels supplied, so the appliance may not work with bags/reels supplied by other manufacturers.
- 6- Do not leave the machine functioning when empty. Prolonged uses can have a negative effect on the suction pump's lifespan. If the motor overheats, switch it off immediately and wait for it to cool before using it again.
- 7- The "STOP" button cancels and stops the machine immediately at any stage.
- 8- Before starting to use the machine, have all the required materials like food products, vegetables, etc. at hand, as well as scissors, if necessary.
- 9- If a plastic reel is used for packing, proceed as follows:
 - a- Select the desired length and cut with the scissors as straight as possible.
 - b- Place one of the open sides inside the machine to proceed to seal.
 - c- Close the lid and make sure it is properly locked.
 - d- Press the "Seal Only" button and a light will come on during the sealing process.
 - e- When the light turns off, press the side opening buttons to be able to open the lid.
 - f- Now proceed as though it were a bag.
- 10- If plastic bags are used for packing, proceed as follows:
 - a- Put the product inside the bag and make sure it is in dry conditions.
 - b- Place the open side of the bag inside the machine between the suction nozzle and the lower vacuum pad.
 - c- Close the lid and make sure it is properly locked.
 - d- Press the "Vacuum & Seal" button and a light will come on during the vacuum process.
 - e- Once the product has been vacuumed, the sealing will start automatically, so this function's light will come on.
 - f- When the sealing light turns off, press the side opening buttons to be able to open the lid.
- 11- Use of adapter and vacuum canisters:
 - a- Put the product into the canister and fit the lid correctly.
 - b- Connect the supply wire to the electricity supply.
 - c- Put the end of the adapter into the suction nozzle located inside the machine. To vacuum using the adapter, the lid does not have to be closed.
 - d- Place the other end on the centre of the canister lid.

- e- Press the "Vacuum & Seal" button and press the adapter placed on the lid.
- f- When the vacuum process has ended, this function's light will turn off.
- g- Take out the end of the adapter placed in the suction nozzle.
- h- To open a vacuumed canister, turn the control on the lid clockwise.

MAINTENANCE & CLEANING

- 1- Before proceeding to clean the appliance, make sure it is unplugged.
- 2- Avoid cleaning the appliance using aggressive or chlorinated products. Never put the appliance into water. Just use a damp cloth for cleaning the exterior and interior parts. Never use brushes or steel wools for cleaning.
- 3- Dry the appliance after cleaning it and make sure you store it in a dry, well-ventilated place.
- 4- The vacuum-packing machine requires no maintenance, but if, through time, you notice that the vacuum pads, the Teflon strip, the rubber seal or other elements have deteriorated, order an original spare part from the manufacturer.

List of available spare parts:

- Ref. R69050A Teflon strip
- Ref. R69050B Sealing resistance
- Ref. R69050C Upper vacuum foam
- Ref. R69050D Lower vacuum foam
- Ref. R69050E Sealing rubber tube
- Ref. R69050F Adapter for canisters
- Ref. R69050G Canister lid

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Il presente manuale contiene importanti informazioni di sicurezza per la manutenzione, l'uso e la manipolazione di questo prodotto. Qualsiasi inosservanza di queste istruzioni può dare origine a gravi danni. In caso di mancata comprensione del contenuto del presente manuale, comunicarlo al supervisore. Non mettere in funzione l'apparecchiatura fino a quando non sia stato letto e compreso il contenuto del presente manuale.

IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

Quando si utilizza qualsiasi tipo di elettrodomestico, è necessario seguire sempre alcune precauzioni fondamentali di sicurezza come le seguenti:

1- Per evitare possibili scariche elettriche, non immergere il cavo, la spina, né l'apparecchiatura in acqua o in altro liquido. Non introdurre cacciaviti o elementi metallici all'interno dell'apparecchiatura.

2- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dovrà essere sostituito dal fabbricante, dal personale di assistenza tecnica o da altre persone autorizzate dal fabbricante. In caso di manipolazione dello stesso da parte di personale non autorizzato, la validità della garanzia cesserà immediatamente.

3- Non lasciare che il cavo penda dal tavolo o dal piano cottura, né che entri in contatto con superfici calde.

4.- Non utilizzare l'elettrodomestico se è danneggiato.

5- Spegner l'elettrodomestico prima di cambiare gli accessori o i pezzi ausiliari mossi durante l'uso.

6- Per spegnere l'elettrodomestico attendere l'arresto del motore e, successivamente, rimuovere la spina dalla presa elettrica.

7- Non lasciarlo in funzione senza vigilanza. Assicurarsi che il motore si arresti completamente prima di smontarlo. Scollegare la spina dopo ogni utilizzo.

8- Evitare il contatto con le parti in movimento. Prestare estrema attenzione durante la pulizia.

9- Non permettere che i bambini utilizzino questo elettrodomestico. Non perdere di vista alcun elettrodomestico quando si utilizza vicino a loro.

10- Questo apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con insufficiente esperienza e competenza, se non sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o dopo aver ricevuto le istruzioni necessarie all'utilizzo. I bambini dovrebbero essere sorvegliati al fine di evitare che giochino con l'apparecchio.

11- L'elettrodomestico è destinato al solo utilizzo per il quale è stato progettato, in conformità a quanto descritto nel presente manuale. Non utilizzare elementi accessori che non siano stati consigliati dal fabbricante.

12- **SMALTIMENTO DELL'ELECTRODOMESTICO:** Non gettare questo prodotto come spazzatura comunale non differenziata. Dato l'utilizzo di elementi elettrici ed elettronici, è necessaria la raccolta differenziata dello stesso, come stabilito dal DR 208/2005 riguardante la raccolta differenziata di prodotti elettrici.

PRINCIPALI SPECIFICAZIONI TECNICHE

MODELLO:	69050
TENSIONE:	220-240VAC
CICLO:	50Hz
POTENZA:	110W
MISURE:	36x15x9 Cms.
PESO:	1,9 Kgr.
PRESSIONE:	0,8 Bar

INFORMAZIONI RILEVANTI

Informazioni relative alla garanzia

Il presente manuale fornisce le istruzioni di installazione, funzionamento e sicurezza di confezionatrice sottovuoto per la casa + Adattatore. Raccomandiamo di leggere tutte le istruzioni di sicurezza, funzionamento e installazione prima dell'installazione e della messa in funzione.

Il confezionatrice sottovuoto per la casa è un prodotto che nasce da un'approfondita ricerca, ed è testato a livello pratico. I materiali utilizzati sono stati selezionati per la massima durata, un aspetto gradevole e una resa ottimale.

Ogni unità è ispezionata dettagliatamente prima del relativo invio.

IMPORTANTE ! Conservare queste istruzioni come futuro riferimento.
In caso di cambiamento del proprietario dell'unità, assicurarsi che il nuovo proprietario riceva, insieme all'apparecchiatura, il presente manuale



AVVERTENZE

1- Collegare confezionatrice sottovuoto per la casa a una presa di corrente elettrica avente tensione, dimensioni e configurazione di connessione adeguate. In caso di mancata conformità della spina al supporto, contattare un elettricista professionale al fine di stabilire la tensione e le dimensioni adeguate per installare la presa di corrente elettrica adeguata.

2- Per evitare qualsiasi lesione, spegnere l'interruttore elettrico, scollegare l'unità dalla fonte di alimentazione elettrica e lasciare che si raffreddi prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione.

3- Per un funzionamento adeguato e sicuro, l'unità deve essere collocata a una distanza ragionevole dalle pareti e da materiali infiammabili.

4- Lasciare uno spazio libero di almeno 31 cm (12") in corrispondenza della zona anteriore di scarico per favorire un funzionamento corretto e sicuro.

5- Per evitare lesioni o danni, non tirare il cavo elettrico dell'unità.



PRECAUZIONI

1- Collocare l'unità in una base all'altezza adeguata, in una zona adatta per il relativo uso. E' necessario valutare nell'ubicazione che l'unità o il suo contenuto non cadano accidentalmente e che la forza dell'unità stessa sia tale da sopportare il peso dell'unità.

2- Non collocare nulla sopra confezionatrice sottovuoto per la casa; ciò può danneggiare l'affettatrice o causare lesioni personali.

3- Quando si installa l'unità per la relativa messa in funzione, assicurarsi che non sia collegata alla rete. Qualora lo fosse, potrebbe causare lesioni personali.

4- L'unità non è impermeabile. Per un funzionamento sicuro e adeguato, collocarla all'interno dove la temperatura ambiente sia di almeno 21°C (70°F) e quella massima sia 29°C (85°F).

5- Non collocare confezionatrice sottovuoto per la casa in un'area esposta a temperature eccessive o a grasso di piastre, friggitrice, ecc. Una temperatura eccessiva può causare danni all'unità.

FUNZIONE PRINCIPALE

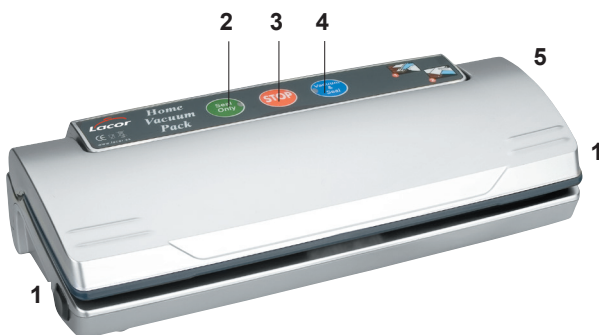
Confezionamento sottovuoto di prodotti alimentari solidi, legumi, carne, pesce, ecc. Non consente l'aspirazione di liquidi o salse; prima del confezionamento sottovuoto, procedere al congelamento.

INSTALLAZIONE

DISIMBALLAGGIO

1- Aprire la cassa grande. Ritirare tutto il materiale di imballaggio e il rivestimento protettore dell'unità e i relativi pezzi. Estrarre tutti gli accessori e il libretto delle istruzioni.

DESCRIZIONE DELLE PARTI



- 1- Pulsante apertura
- 2- Pulsante SIGILLATURA
- 3- Pulsante STOP
- 4- Pulsante SOTTOVUOTO e SIGILLATURA
- 5- Coperchio
- 6- Nastro teflon
- 7- Filo resistenza
- 8- Cuscinetto superiore
- 9- Cuscinetto inferiore
- 10- Gomma sigillatura
- 11- Adattatore
- 12- Coperchio recipiente



FUNZIONAMENTO

1- Ritirare l'imballaggio prima di utilizzare l'elettrodomestico. Non cestinare l'imballaggio prima di aver verificato la correttezza del funzionamento.

2- Assicurarsi di collocare la macchina su una superficie piana e stabile, evitare il contatto con fonti di calore eccessivo. Verificare che il cavo di connessione e la presa di corrente si trovino in perfetto stato.

3- Questa macchina è stata concepita per confezionare sottovuoto prodotti solidi asciutti. Non utilizzarla con liquidi o salse; ciò danneggerebbe in modo permanente la pompa di aspirazione. Per confezionare salse, è necessario congelarle; quando queste sono totalmente indurite, confezionarle sottovuoto.

4- La sigillatura del sacchetto si esegue mediante calore; sarà pertanto necessario osservare le misure di sicurezza necessarie al fine di evitare danni alle persone.

5- I sacchetti/bobine forniti sono stati fabbricati in particolare per l'utilizzo con prodotti alimentari. Il calore fornito durante l'operazione di sigillatura è stato stabilito in conformità allo spessore e alla qualità dei sacchetti/bobine forniti; non potrà funzionare, pertanto, con sacchetti/bobine forniti da altri fabbricanti.

6- Evitare il funzionamento della macchina a vuoto; usi prolungati nel tempo possono influire negativamente sulla vita della pompa di aspirazione. In caso di surriscaldamento del motore, spegnerlo immediatamente, e attenderne il raffreddamento prima del nuovo utilizzo.

7- Il pulsante " STOP " annulla e arresta la macchina immediatamente durante qualsiasi processo.

8- Prima di procedere all'utilizzo della macchina, preparare tutto il materiale necessario come alimenti, legumi, ecc, così come forbici in caso di necessità.

9- In caso di utilizzo della bobina in plastica per l'imbottigliamento, procedere nel seguente modo:

- a- Selezionare la lunghezza desiderata, tagliare con le forbici nel modo più retto possibile.
- b- Posizionare uno dei lati aperti all'interno della macchina per procedere alla sigillatura.
- c- Chiudere il coperchio assicurandosi che questo rimanga correttamente bloccato.
- d- Premere il pulsante "SEAL ONLY"; si accenderà una luce durante la procedura di sigillatura.
- e- Quando si spegnerà la luce, premere i pulsanti di apertura laterale per aprire il coperchio.
- f- Procedere quindi come se si trattasse di un sacchetto.

10- In caso di utilizzo di sacchetti in plastica per il confezionamento, procedere nel seguente modo:

- a- Introdurre il prodotto all'interno del sacchetto, assicurandosi che questo sia asciutto.
- b- Situare il lato aperto del sacchetto all'interno della macchina tra l'ugello di aspirazione e il cuscinetto di vuoto inferiore.
- c- Chiudere il coperchio assicurandosi che rimanga correttamente bloccato.
- d- Premere il pulsante "VACUUM & SEAL"; si accenderà una luce durante il processo a vuoto.
- e- Una volta ottenuto il vuoto, si procederà automaticamente alla sigillatura; si accenderà quindi la luce di questa funzione.
- f- Quando si spegnerà la luce della sigillatura, premere i pulsanti di apertura laterale per potere aprire il coperchio.

11- Utilizzo di adattatore e recipienti per sottovuoto;

- a- Introdurre il prodotto all'interno del recipiente; successivamente, fissare il coperchio correttamente.
- b- Collegare il cavo di alimentazione alla tensione elettrica.
- c- Introdurre l'estremità dell'adattatore all'ugello di aspirazione situato all'interno della macchina. Per realizzare in vuoto mediante l'adattatore non è necessario che il coperchio sia chiuso.
- d- Collocare l'altra estremità sul centro del coperchio del recipiente.
- e- Premere il pulsante "VACUUM & SEAL", premere l'estremità dell'adattatore situato sul coperchio.
- f- Al termine della procedura di sottovuoto si spegnerà la luce di questa funzione.
- g- Estrarre l'estremità dell'adattatore introdotto nell'ugello di aspirazione.
- h- Per l'apertura di un recipiente sottovuoto, ruotare in senso orario il comando situato nel coperchio.

NOTA

Durante il processo di estrazione dell'aria del recipiente si udiranno rumori o scricchiolii dovuti alla tensione generata nelle pareti laterali del contenitore; non vi è alcun motivo di preoccuparsi: è normale.

MANUTENZIONE & PULIZIA

- 1- Prima di procedere alla pulizia, assicurarsi che la macchina sia scollegata dalla corrente.
- 2- Evitare la pulizia della macchina con prodotti aggressivi o clorati, mai immergere la macchina in acqua; utilizzare solo un panno umido per la pulizia delle parti esterne e interne della macchina. Non utilizzare mai spazzole o lane metalliche per la pulizia.
- 3- Asciugare la macchina dopo la pulizia, e assicurarsi di depositarla in luogo asciutto e adeguatamente ventilato.
- 4- La macchina a vuoto non richiede alcuna manutenzione: Tuttavia, qualora con il passare del tempo si riscontrassero deterioramenti di cuscinetti di vuoto, nastro teflon, chiusura in gomma o altri elementi, richiedere ricambi originali al fabbricante.

Liste di ricambi disponibili:

- Ref. R69050A Nastro teflon
- Ref. R69050B Resistenza sigillatura
- Ref. R69050C Cuscinetto vuoto superiore
- Ref. R69050D Cuscinetto vuoto inferiore
- Ref. R69050E Gomma sigillatura
- Ref. R69050F Adattatore per recipienti
- Ref. R69050G Coperchio di recipiente

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Este manual contém informação sobre segurança relevante para a manutenção, utilização e manipulação deste aparelho. A não observação destas instruções poderia resultar em lesões pessoais graves. Se não compreender o conteúdo deste manual, comunique-o ao seu supervisor. Não ponha este equipamento a funcionar até ter lido e compreendido correctamente o conteúdo deste manual.

IMPORTANTES MEDIDAS DE SEGURANÇA

Quando utilizar qualquer tipo de electrodoméstico deverá seguir sempre as seguintes precauções básicas de segurança:

1- Para evitar possíveis descargas eléctricas, não mergulhe o cabo, a ficha, ou o aparelho em água ou em qualquer outro líquido. Não introduza chaves de parafusos nem elementos metálicos no interior do aparelho.

2- Se o cabo de alimentação do aparelho estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço técnico autorizado ou por outra pessoa devidamente autorizada pelo fabricante. A manipulação do cabo por pessoal não autorizado implica a nulidade imediata da garantia.

3- Não deixe o cabo de alimentação pendurado da mesa ou da bancada, nem permita que o cabo entre em contacto com superfícies quentes.

4- Não utilize o electrodoméstico se este estiver danificado.

5- Desligue o electrodoméstico antes de substituir os acessórios ou as peças auxiliares móveis do aparelho.

6- Para desconectar o electrodoméstico, aguarde que o motor pare e retire a ficha da tomada de alimentação de corrente.

7- Não deixe o electrodoméstico a funcionar sem vigilância. Assegure-se de que o motor pára completamente antes de desmontar o aparelho. Desligue o aparelho da tomada de corrente eléctrica depois de cada utilização.

8- Evite o contacto do corpo com as partes em movimento do aparelho. Extremar as precauções durante a limpeza do aparelho.

9- Não permitam que as crianças utilizem este electrodoméstico. Não perca de vista nenhum electrodoméstico se o mesmo for utilizado na proximidade de crianças.

10- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e de conhecimentos, salvo nos casos em que estejam sob supervisão ou tenham recebido formação específica sobre a utilização do mesmo por parte da pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem estar sempre sob supervisão, para impedir que possam brincar com este produto.

11- Utilize este electrodoméstico apenas para a finalidade para que foi concebido, e tal como se descreve neste manual. Não utilize acessórios não recomendados pelo fabricante.

12- **ELIMINAÇÃO DO ELECTRODOMÉSTICO:** Não se desfaça deste aparelho junto com o lixo doméstico não classificado. Devido aos elementos eléctricos e electrónicos que incorpora, é necessária a recolha selectiva do mesmo, tal como ordena a legislação vigente sobre a recolha selectiva de produtos eléctricos.

PRINCIPAIS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO:	69050
VOLTAGEM:	220-240V
CICLO:	50Hz
POTÊNCIA:	110W
MEDIDAS:	36x15x9 Cms.
PESO:	1,9 Kgr.
PRESSÃO:	0,8 BAR

INFORMAÇÃO RELEVANTE

Informação sobre a garantia

Este manual contém as instruções de instalação, funcionamento e segurança da máquina de embala a vácuo HOME + Adaptador. Recomendamos que leia atentamente todas as instruções de segurança, funcionamento e instalação antes da instalação e da posta em funcionamento do aparelho.

Esta máquina de embala a vácuo é um produto que resulta de uma extensiva investigação, testado de forma prática. Os materiais utilizados foram seleccionados para lhe proporcionar uma maior durabilidade, um aspecto atraente e um óptimo rendimento.

Cada unidade é detalhadamente inspeccionada antes da sua embalagem.

**IMPORTANTE! Conserve estas instruções para futura referência.
Se o aparelho mudar de proprietário, assegure-se de que este manual é entregue ao novo proprietário**



ADVERTÊNCIA

- 1- Conecte o máquina de embala a vácuo a uma tomada de corrente eléctrica com a voltagem, dimensões e configuração de ligação adequadas. Se a ficha do electrodoméstico não encaixar na tomada de alimentação, contacte um electricista profissional para determinar a voltagem e o tamanho adequado e para instalar uma tomada de corrente eléctrica correcta.
- 2- Para evitar lesões, apague o interruptor eléctrico, desconecte a unidade da rede de alimentação eléctrica e deixe-a arrefecer completamente antes de realizar qualquer tarefa de manutenção.
- 3- Para um funcionamento adequado e seguro, a unidade deverá estar colocada a uma distância razoável das paredes e dos materiais inflamáveis.
- 4- Deixe um espaço livre de pelo menos 31 cm (12") pela zona de descarga dianteira para um funcionamento correcto e seguro do aparelho.
- 5- Para evitar lesões ou danos pessoais e materiais não puxe o cabo de alimentação de corrente eléctrica da unidade.



PRECAUÇÕES

- 1- Situe a unidade numa base à altura adequada, numa zona conveniente para a sua utilização, assegurando-se de que a unidade ou o seu conteúdo não se encontram expostos a uma queda accidental e que a superfície de apoio é suficientemente forte para suportar o peso da unidade.
- 2- Não coloque nada em cima do máquina de embala a vácuo, para evitar danificar a máquina de embala a vácuo e possíveis lesões pessoais.

3- Ao instalar a unidade, comprove que a mesma não se encontra conectada à rede de alimentação eléctrica. Caso contrário, existiria o risco de lesões pessoais.

4- A unidade não é impermeável. Para um funcionamento seguro e adequado coloque a unidade num espaço interior, onde a temperatura ambiente se situe entre os 21°C (70°F) e os 29°C (85°F).

5- Não coloque o máquina de embala a vácuo numa área exposta a temperaturas excessivas ou a gorduras de placas, fritadeiras, etc. Uma temperatura excessiva poderia danificar a unidade.

FUNÇÃO PRINCIPAL

Embalagem em vácuo de produtos alimentares sólidos, legumes, carne, peixe, etc. Não admite a aspiração de líquidos ou de molhos, pelo que deverá proceder à sua congelação antes da sua embalagem em vácuo.

INSTALAÇÃO E DESEMBALAGEM

INSTALAÇÃO DESEMBALAGEM

1- Abra a caixa grande. Retire todo o material da embalagem e a cobertura protectora da unidade e dos seus componentes. Extraia todos os acessórios da máquina e o livro de instruções.

DESCRIÇÃO DO COMPONENTES



FUNCIONAMENTO

1- Retire a embalagem antes de utilizar este electrodoméstico. Não deite fora a embalagem até comprovar o correcto funcionamento do aparelho.

2- Situe a máquina sobre uma superfície plana e dura, evitando o contacto com zonas de calor excessivo. Verifique que o cabo de alimentação de corrente e a ficha de ligação à tomada de corrente se encontram em perfeito estado.

3- Esta máquina foi concebida para embalar em vácuo produtos sólidos secos. Não utilize a máquina para embalar líquidos ou molhos, porque poderia danificar de forma permanente a bomba de sucção. Para embalar molhos, proceda primeiro à sua congelação, e embale-os em vácuo quando estiverem completamente endurecidos.

4- A selagem do saco realiza-se por calor, pelo que deverá observar as medidas de segurança necessárias para evitar danos e lesões pessoais.

5- Os sacos/bobinas fornecidas foram especialmente fabricadas para serem utilizados com produtos alimentares. O calor fornecido durante a operação de selagem foi estabelecido de acordo com a espessura e a qualidade dos sacos /bobinas fornecidas, pelo que poderia não funcionar com sacos/bobinas fornecidos por outros fabricantes.

6- Não permita que a máquina funcione vazia; uma utilização prolongada sem carga poderia afectar negativamente a vida útil da bomba de sucção. Em caso de sobreaquecimento do motor, apague-o imediatamente, e aguarde que arrefeça antes de utilizar novamente a máquina.

7- O botão "STOP" cancela e pára a máquina imediatamente em qualquer processo.

8- Antes de proceder ao uso da máquina, prepare todo o material necessário, como alimentos, legumes, etc., bem como umas tesouras para o caso de serem necessárias.

9- No caso de utilizar uma bobina de plástico para a embalagem, proceda da seguinte maneira:

- a- Seleccione o comprimento desejado, e corte com as tesouras o mais recto possível.
- b- Situe um dos lados abertos no interior da máquina para proceder à sua selagem.
- c- Feche a tampa comprovando que a mesma fica correctamente bloqueada.
- d- Prima o botão "SEAL ONLY". acender-se-á um indicador luminoso durante o processo de selagem.
- e- Quando se apagar o indicador luminoso de selagem, pressione os botões de abertura laterais para poder abrir a tampa.
- f- Agora proceda como se se tratasse de um saco.

10- No caso de utilizar sacos de plástico para a embalagem, proceda da seguinte maneira;

- a- Introduza o produto no interior da bolsa, comprovando que o mesmo se encontra bem seco.
- b- Situe o lado aberto do saco, no interior da máquina entre a boquilha de sucção e a almofada de vácuo inferior.
- c- Feche a tampa comprovando que esta se encontra correctamente bloqueada.
- d- Prima o botão "VACUUM & SEAL". Acender-se-á um indicador luminoso durante o processo de vácuo.
- e- Uma vez conseguido o vácuo, procede-se automaticamente à selagem, acenden do-se o indicador luminoso respectivo.
- f- Quando se apagar o indicador luminoso de selagem, pressione os botões de abertura laterais para poder abrir a tampa.

11- Utilização do adaptador e de recipientes para vácuo;

- a- Introduza o produto no interior do recipiente, e bloqueie a tampa correctamente.
- b- Conecte o cabo de alimentação de corrente à tomada de alimentação de corrente eléctrica.
- c- Introduza a extremidade do adaptador na boquilha de sucção situada no interior da máquina. Para produzir o vácuo com o adaptador não é necessário que a tampa esteja fechada.
- d- Coloque a outra extremidade sobre o centro da tampa do recipiente.
- e- Pressione o botão "VACUUM & SEAL", e pressione a extremidade do adaptador situado sobre a tampa.
- f- Ao finalizar o processo de vácuo apagar-se-á o indicador luminoso desta função.
- g- Extraia o extremo do adaptador introduzido na boquilha de sucção.
- h- Para a abertura de um recipiente em condições de vácuo, gire o comando situado na tampa no sentido horário.

NOTA

Durante o processo de extracção do ar do recipiente podem ouvir-se ruídos ou estalidos devido à tensão produzida nas paredes laterais do recipiente, o que é perfeitamente normal.

MANUTENÇÃO & LIMPEZA

1- Antes de proceder à limpeza do aparelho, comprove que o mesmo se encontra desconectado.

2- Evite limpar a máquina com produtos agressivos ou que contenham cloro, e nunca mergulhe a máquina em água. Utilize apenas um pano húmido para a limpeza das partes exteriores e interiores da máquina. Nunca utilize escovas ou lâs metálicas para a sua limpeza.

3- Seque a máquina depois de a limpar, e coloque-a sempre num lugar seco e bem ventilado.

4- A máquina de vácuo não requer qualquer tipo de manutenção, mas se com a passagem do tempo observar que as almofadas de vácuo, cinta de teflon, o fecho de borracha e outros elementos se deterioraram, solicite uma peça de reposição original ao fabricante.

Lista de peças de reposição originais disponíveis:

- Ref. R69050A Cinta teflon
- Ref. R69050B Resistência de selagem
- Ref. R69050C Almofada de vácuo superior
- Ref. R69050D Almofada de vácuo inferior
- Ref. R69050E Borracha de selagem
- Ref. R69050F Adaptador para recipientes
- Ref. R69050G Tampa do recipiente

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

Deze handleiding bevat belangrijke veiligheidsinstructies voor het onderhoud, het gebruik en de bediening van het apparaat. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan ernstige schade tot gevolg hebben. Indien men de inhoud van deze gebruiksaanwijzing niet verstaat, gelieve dit te melden aan de opzichter. Stel dit apparaat niet in werking voordat men de inhoud van deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen en begrepen.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

Wanneer men eenderwelk huishoudelijk toestel gaat gebruiken, dan moet men een reeks basisbegrippen in verband met veiligheid in acht nemen, waaronder:

1- Om zich te beschermen tegen elektrische schokken mag men het snoer, de stekker en het apparaat nooit in water of een andere vloeistof dompelen. Introduceer nooit schroevendraaiers of metalen elementen in het apparaat.

2- Indien het meegeleverde snoer is beschadigd, dan moet dat worden vervangen door de fabrikant, de technische dienst of een technicus die door de fabrikant is erkend. Indien de manipulatie wordt uitgevoerd door niet erkend personeel, dan wordt de garantie onmiddellijk geannuleerd.

3- Laat het snoer niet aan de tafel of het werkblad hangen en vermijd dat het in contact komt met warme oppervlakken.

4- Gebruik het huishoudelijk toestel nooit wanneer het is beschadigd.

5- Schakel het huishoudelijk toestel uit alvorens de onderdelen of de hulpstukken die tijdens het gebruik bewegen te vervangen.

6- Om het huishoudelijk toestel los te koppelen moet men wachten totdat de motor is gestopt en daarna de stekker uit het stopcontact halen.

7- Laat het apparaat nooit zonder toezicht werken. Wees er zeker van dat de motor volledig stilstaat alvorens die te demonteren. Koppel het toestel na elk gebruik los.

8- Vermijd het contact met de bewegende onderdelen. Wees zeer aandachtig tijdens de reiniging.

9- Vermijd het gebruik van het toestel door kinderen. Houd steeds toezicht op het huishoudelijke toestel wanneer het wordt gebruikt in de buurt van kinderen.

10- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met verminderde lichamelijke zintuiglijke of mentale capaciteiten, die een gebrek aan ervaring en kennis hebben, behalve indien die onder toezicht staan of een opleiding hebben gekregen door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten in het oog worden gehouden dat ze niet met het toestel spelen.

11- Gebruik het huishoudelijke toestel enkel waarvoor het werd ontworpen, zoals in deze handleiding wordt beschreven. Gebruik geen hulpstukken die niet door de fabrikant worden aanbevolen.

12- WEGWERPEN VAN HET TOESTEL: Dit produkt mag niet worden weggeworpen als niet geklasseerd gemeentelijk afval. Omdat dit apparaat elektrische en elektronische elementen bevat, moet het selectief worden ingezameld volgens het Koninklijk Besluit 208/2005 betreffende selectieve inzameling van elektrische produkten.

VOORNAAMSTE TECHNISCHE GEGEVENS

MODELO:	69050
VOLTAGEM:	220-240V
CICLO:	50Hz
POTÊNCIA:	110W
MEDIDAS:	36x15x9 Cms.
PESO:	1,9 Kgr.
DRUK:	0,8 BAR

BELANGRIJKE INFORMATIE

Informatie over de garantie

Deze handleiding bevat de aanwijzingen voor de installatie, de werking en de veiligheid van de Vacuüm Verpakkingsmachine HOME+Adapter. Men raadt aan om al deze aanwijzingen betreffende de veiligheid, de werking en de installatie te lezen alvorens het apparaat te installeren en in bedrijf te stellen.

De Vacuüm Verpakkingsmachine is een produkt dat is gebaseerd op een uitgebreid onderzoek en dat op een praktische manier is uitgetest. De gebruikte materialen werden zodanig gekozen dat een langere duurzaamheid, een attractief uitzicht en een optimaal rendement worden bekomen. Elke eenheid ondergaat een gedetailleerde inspectie voordat het wordt verstuurd.

BELANGRIJK! Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstige raadplegingen. Indien de eenheid van eigenaar verandert, dan moet men er zeker van zijn dat deze gebruiksaanwijzing wordt meegeleverd.



WAARSCHUWING

- 1- Sluit de Vacuüm Verpakkingsmachine aan op een contactdoos die is voorzien van een aangepaste spanning, de juiste afmetingen en de geschikte configuratie-aansluitingen. Indien de stekker niet in het stopcontact past, gelieve een vakkundig elektricien te contacteren om de spanning en de afmetingen te bepalen en zo de geschikte elektrische aansluiting te installeren.
- 2- Om verwondingen te vermijden moet men de elektrische schakelaar uitzetten, de eenheid van de elektrische voeding loskoppelen en wachten totdat het apparaat is afgekoeld alvorens eenderwelke onderhoudsoperatie uit te voeren.
- 3- Om een aangepaste en veilige werking te bekomen moet men het apparaat om een redelijke afstand plaatsen van muren en ontvlambare produkten.
- 4- Laat een ruimte van tenminste 31 cm (12 duim) rond de afvoerzone aan de voorkant om een juiste en veilige werking te bevorderen.
- 5- Trek nooit aan het elektrische snoer om letsels en schade te voorkomen.



VOORZORGSMATREGELEN

- 1- Plaats de eenheid op een aangepaste hoogte op een basis in een zone die is geschikt om te werken. Men moet tijdens de plaatsing evalueren of het apparaat of de inhoud per ongeluk zouden kunnen vallen en of de basis voldoende sterk is om het gewicht van het toestel te kunnen dragen.
- 2- Plaats nooit voorwerpen op de Vacuüm Verpakkingsmachine; men zou de machine kunnen beschadigen en mogelijke persoonlijke letsels kunnen veroorzaken.

3- Wanneer men de eenheid voor de inbedrijfstelling gaat installeren, dan moet men er zeker van zijn dat die niet op het elektrische net is aangesloten. Men zou immers persoonlijke letsels kunnen veroorzaken.

4- De eenheid is niet waterdicht. Voor een veilige en aangepaste werking moet men de machine in een ruimte plaatsen waar de omgevingstemperatuur tenminste 21 °C (70 °F) en maximum 29 °C (85 °F) bedraagt.

5- Plaats de Vacuüm Verpakkingsmachine niet in een zone die onderhevig is aan hoge temperaturen of aan vetten van grills, frituurpannen, enz. Een te hoge temperatuur kan schade aan de eenheid berokkenen.

HOOFDFUNCTIE

Het vacuüm verpakken van vaste voedingswaren, peulvruchten, vlees, vis, enz. Het afzuigen van vloeistoffen of sauzen is niet toegelaten en men moet die diepvriezen alvorens ze vacuüm te verpakken.

INSTALLATIE UITPAKKEN

INSTALLATIEUITPAKKEN

1- Doe de grote doos open. Verwijder al het verpakkingsmateriaal en het beschermend omhulsel van de eenheid en de onderdelen. Haal de hulpstukken en de gebruiksaanwijzing uit de doos.

BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN



WERKING

1- Verwijder al het verpakkingsmateriaal alvorens het huishoudelijk toestel te gebruiken. Doe de verpakking niet weg totdat men er zeker van is dat het apparaat correct werkt.

2- Wees er zeker van dat het apparaat op een vlak en hard oppervlak wordt geplaatst. Vermijd zones waar er teveel warmte of andere gevaarlijke elementen aanwezig zijn. Controleer of het verbindingssnoer en de contactdozen zich in perfecte toestand bevinden.

3- Dit toestel is ontworpen voor het vacuüm verpakken van droge vaste produkten. Gebruik het apparaat niet voor vloeistoffen of sauzen, omdat die de afzuigpomp onherstelbaar kunnen beschadigen. Indien men sauzen wilt gaan verpakken, dan moet men die eerst diepvriezen zodat die volledig hard worden alvorens men ze vacuüm gaat verpakken.

4- De sluiting van de zak wordt met behulp van warmte uitgevoerd en men moet daarom de nodige veiligheidsmaatregelen treffen om verwondingen bij personen te vermijden.

5- De meegeleverde zakken / spoelen zijn speciaal gefabriceerd voor het gebruik met voedingswaren. De warmte die tijdens de sluiting wordt geleverd werd bepaald volgens de dikte en de kwaliteit van de meegeleverde zakken / spoelen. Het kan daarom zijn dat het toestel niet werkt met zakken en spoelen die door andere fabrikanten worden geleverd.

6- Vermijd de werking van het toestel in lege toestand; het langdurig gebruik kan een negatieve invloed hebben om de levensduur van de afzuigpomp. In geval van oververhitting van de motor moet men die onmiddellijk uitzetten. Wacht totdat de motor is afgekoeld alvorens het apparaat opnieuw te gebruiken.

7- De toets "STOP" zal het toestel bij eenderwelk proces onmiddellijk uitschakelen en doen stoppen.

8- Alvorens de machine te gebruiken moet men al het benodigde materiaal, zoals voedingswaren, groenten en een schaar gereedzetten.

9- Indien men een spoel met kunststof gaat toepassen voor de verpakking, dan moet men als volgt te werk gaan:

- a- Kies de gewenste lengte en snijd met een schaar zo recht mogelijk af.
- b- Plaats één van de open zijden in het toestel om de sluiting te kunnen uitvoeren.
- c- Sluit het deksel en wees er zeker van dat die goed blijft geblokkeerd.
- d- Druk op de toets "SEAL ONLY" (SLUITING) en een indicatielampje zal tijdens het hele sluitproces oplichten.
- e- Wanneer het indicatielampje uitgaat moet men op de zijdelingse openingsknoppen drukken om het deksel te kunnen opendoen.
- f- Voer nu verder het proces uit alsof men een zak heeft.

10- Indien men kunststofzakken gaat toepassen voor de verpakking, dan moet men als volgt te werk gaan:

- a- Doe het produkt in de zak en wees er zeker van dat het droog is.
- b- Plaats de open zijde van de zak in het toestel tussen de afzuigkop en het onderste vacuümkussen.
- c- Sluit het deksel en wees er zeker van dat die goed blijft geblokkeerd.
- d- Druk op de toets "VACUUM & SEAL" (VACUÛM EN SLUITING) en een indicatielampje zal tijdens het hele vacuümproces oplichten.
- e- Wanneer het vacuüm is gemaakt, dan zal automatisch het sluitproces worden uitgevoerd en daarom zal het indicatielampje van deze functie gaan oplichten.
- f- Wanneer het indicatielampje van de sluiting uitgaat, moet men op de zijdelingse openingsknoppen drukken om het deksel te kunnen opendoen.

11- Het gebruik van de adapter en vacuümverpakkingen:

- a- Doe het produkt in de verpakking en plaats het deksel op een juiste manier.
- b- Sluit het verbindingssnoer aan op het elektrische net.
- c- Doe het uiteinde van de adapter op de afzuigkop die zich in het toestel bevindt. Om het is vacuüm met behulp van de adapter uit te voeren is het niet nodig dat het deksel van het toestel gesloten.
- d- Plaats het andere uiteinde in het centrum van het deksel van de verpakking.
- e- Duw op de toets "VACUUM & SEAL" (VACUÛM EN SLUITING), en druk op het uiteinde van de adapter dat op het deksel staat.
- f- Wanneer het vacuümproces is uitgevoerd zal het indicatielampje van deze functie uitgaan.
- g- Verwijder het uiteinde van de adapter dat op de afzuigkop is aangesloten.
- h- Voor het openen van een vacuümverpakking moet men de bediening op het deksel rechtsom draaien.

OPMERKING

Tijdens het afzuigproces van de lucht uit de verpakking zal men geluiden en gekraak horen omwille van de spanning die wordt opgebouwd in de zijdelingse muren van de container. Dit is normaal en men hoeft daarvoor niet ongerust te zijn.

ONDERHOUD & REINIGING

1- Alvorens de reiniging uit te voeren moet men er zeker van zijn dat het toestel van het elektrische net is losgekoppeld.

2- Men mag het toestel niet reinigen met bijtende produkten of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Men mag het apparaat niet in water onderdompelen. Gebruik een vochtige doek om het toestel aan de binnen- en buitenkant te reinigen. Gebruik nooit metalen borstels of sponsjes om het toestel zuiver te maken.

3- Droog de machine na de reiniging af en zet die op een droge en goed geventileerde plaats.

4- De vacuümmachine heeft geen onderhoud nodig, maar indien na verloop van tijd de vacuümkussens, de teflonband, de dichtingsrubber of andere elementen zijn versleten, dan moet men een origineel wisselstuk aan de fabrikant bestellen.

Lijst van beschikbare wisselstukken:

- Ref. R69050A Teflonband
- Ref. R69050B Weerstand voor sluiting
- Ref. R69050C Bovenste vacuümkussens
- Ref. R69050D Onderste vacuümkussens
- Ref. R69050E Dichtingsrubber
- Ref. R69050F Adapter voor verpakkingen
- Ref. R69050G Deksel verpakking

TÉRMINOS DE GARANTÍA

La Garantía tiene una duración de 24 meses, contra todo defecto de fabricación y ésta se inicia a partir de la fecha de compra del aparato avalada por la correspondiente factura de compra.

Para la correcta instalación de aparatos eléctricos, siga las siguientes pautas:

- a) Asegúrese que la tensión de alimentación es la correcta respecto al aparato a conectar, la tensión de alimentación, se encuentra protegida por sistemas de protección como fusibles o magnetotérmicos.
- b) Evite cualquier contacto de agua y humedad con aparatos eléctricos. **Riesgo de cortocircuito y electrocución.**
- c) Evite que niños o personal no autorizado manipule el aparato.

Antes de la instalación del aparato eléctrico lea atentamente las instrucciones del manual. En caso de cualquier incidente o mal funcionamiento, **no proceda a desmontar nada**, consulte a su vendedor. **La intervención técnica por parte del cliente o por parte de personal no autorizado dejará invalidada inmediatamente la garantía.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. no se responsabiliza de aquellas averías producidas por una incorrecta instalación o utilización del aparato.

TERMES DE GARANTIE

La Garantie a une durée de 24 mois, contre tout défaut de fabrication, et celle-ci commence à partir de la date d'achat de l'appareil, la facture de l'achat correspondante faisant foi.

Pour une correcte installation d'appareils électriques, suivez les règles suivantes:

- a) Assurez-vous que la tension d'alimentation est la correcte par rapport à l'appareil à connecter et que celle-ci se trouve protégée par des systèmes de protection, comme des fusibles ou des magnétothermiques.
- b) Evitez tout contact avec l'eau et l'humidité avec des appareils électriques. **Risque de court-circuit et d'électrocution.**
- c) Evitez que des enfants ou du personnel non autorisé manipulent l'appareil.

Avant l'installation de l'appareil, lisez attentivement les instructions du manuel. En cas d'incident ou de mal fonctionnement, **ne démontez rien**, consultez votre vendeur. **L'intervention technique par le client ou par du personnel non autorisé rendra immédiatement non valide la garantie.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. ne se rend pas responsable des pannes produites par une installation ou une utilisation incorrecte de l'appareil.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Es gilt eine Garantie auf jegliche Fabrikationsmängel für die Dauer von 24 Monaten. Die Garantiezeit beginnt ab dem Kaufdatum, welches durch die entsprechende Rechnung nachzuweisen ist.

Für den sachgemäßen Anschluss von Elektrogeräten sind folgende Richtlinien zu befolgen:

- a) Vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung für das Gerät geeignet ist und dass diese durch Schutzsysteme wie Sicherungen oder Thermomagnetschalter gesichert ist.
- b) Vermeiden Sie jeglichen Kontakt von Elektrogeräten mit Wasser und Feuchtigkeit. **Gefahr eines Kurzschlusses bzw. Stromschlags.**
- c) Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht von Kindern oder nicht autorisiertem Personal bedient wird.

Lesen Sie vor Aufbau des Elektrogeräts aufmerksam die Betriebsanleitung durch. Bei Vorfällen jedweder Art bzw. Fehlfunktionen **demonstrieren sie das Gerät nicht**, sondern wenden Sie sich an Ihren Händler. **Bei technischen Eingriffen seitens des Kunden oder nicht autorisierten Personals erlischt die Garantie sofort.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. haftet nicht bei Störungen, die durch unsachgemäßen Aufbau oder Einsatz des Geräts hervorgerufen wurden.

TERMS OF THE GUARANTEE

The Guarantee has a duration of 24 months, against all manufacturing defects and it begins starting from the date of purchase of the instrument, endorsed by the corresponding bill of sale.

For the correct installation of electric devices, follow the following guidelines:

- a) Be sure that the power supply voltage is the right one the device to be connected and that the same, the power supply voltage, is protected by protection systems such as fuses or thermal magnets.
- b) Avoid any of contact of electric devices with water and humidity. **Short circuit risk and electrocution.**
- c) Avoid allowing children or unauthorized personnel to handle the device.

Before installing the electric device, carefully read the manual instructions. In the case of an incident or malfunctioning, **do not disassemble anything**. Consult with your sales person. **Technical intervention by the client or by unauthorized personnel will render the guarantee immediately invalidated.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. does not hold itself responsible for those damages caused by incorrect installation or use of the device.

TERMINI DI GARANZIA

La Garanzia ha una durata di 24 mesi, copre qualsiasi difetto di fabbricazione e decorre dalla data di acquisto dell'elettrodomestico, avallata dalla corrispondente fattura di acquisto.

Per la corretta installazione di apparecchiature elettriche, seguire le seguenti norme:

a) Assicurarsi che la tensione di alimentazione sia quella corretta per l'apparecchiatura da collegare, e che la tensione stessa sia protetta da sistemi di protezione quali fusibili o salvavita magnetotermici.

b) Evitare qualsiasi contatto di acqua e umidità con apparecchiature elettriche. **Rischio di cortocircuito e di elettroshock.**

c) Evitare che bambini o personale non autorizzato manipolino l'apparecchiatura.

Prima dell'installazione dell'apparecchiatura elettrica, leggere attentamente le istruzioni del manuale. In caso di incidento disfunzioni, **non smontare nulla**, e consultare il venditore. **L'intervento tecnico da parte del cliente o da parte di personale non autorizzato comporta la cessazione immediata della validità della garanzia.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. non si assume alcuna responsabilità per avarie derivanti da un'installazione inadeguata o da uno scorretto utilizzo dell'apparecchiatura.

TERMOS DA GARANTIA

A Garantia tem uma duração de 24 meses, contra qualquer defeito de fabrico, a contar da data de compra do aparelho, confirmada pela correspondente factura de compra.

Para a correcta instalação de qualquer aparelho eléctrico, siga as seguintes recomendações:

a) Verifique que a tensão de alimentação se corresponde com a tensão indicada na placa de características do aparelho, e que a mesma se encontra protegida por sistemas de protecção como fusíveis ou disjuntores magnetotérmicos.

b) Evite qualquer contacto dos aparelhos eléctricos com a água e a humidade. **Risco de curto-circuito e de electrocussão.**

c) Evite que as crianças e ou pessoal não autorizado manipule o aparelho.

Antes da instalação do aparelho eléctrico leia atentamente as instruções do manual. Em caso de qualquer incidente ou de um funcionamento defeituoso, **não tente desmontar o aparelho**, consulte o seu vendedor. **A intervenção técnica por parte do cliente ou por parte de qualquer pessoal não autorizado implica a anulação imediata da garantia.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. não se responsabiliza pelas avarias produzidas por uma incorrecta instalação ou utilização do aparelho.

GARANTIEVOORWAARDEN

Dit apparaat wordt gedurende een periode van 24 maanden vanaf de aankoopdatum gewaarborgd tegen elke fabriekstiefout. Deze datum wordt gecontroleerd door het voorleggen van een geldig fiscaal document (factuur).

Voor een correcte installatie van elektrische apparaten moet men de volgende aanwijzingen opvolgen:

a) Wees er zeker van dat de voedingsspanning juist is voor het apparaat dat men wilt aansluiten en dat die wordt beschermd door beveiligingssystemen zoals zekeringen of magnetisch-thermische beveiligingen.

b) Indien men elektrische apparaten gebruikt moet men het contact met water en vocht vermijden. **Gevaar opkortsluiting en electrocutie.**

c) Vermijd de manipulatie van het apparaat door kinderen en niet erkend personeel.

Voordat men het elektrische apparaat gaat installeren moet men aandachtig deze gebruiksaanwijzing lezen. In geval van storingen of een slechte werking **mag men niets demonteren** en moet men de verkoper raadplegen. **De technische tussenkomst door de klant of niet erkend personeel zal de garantie onmiddellijk annuleren.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor storingen die zich hebben voorgedaan omwille van een slechte installatie of toepassing van het toestel.



LACOR MENAJE PROFESIONAL S.L

Bº San Juan, s/n - Apdo. 18

Telf.: 943 769030 - Fax: 943 765387

Telf. Export: +34 943 769174 - Fax Export: +34 943 769222

comercial@lacor.es - www.lacor.es

20570 BERGARA (Gipuzkoa) - SPAIN



GRUPO MARCOS LARRAÑAGA Y CIA

